

ms²

27.06.25 — 1.02.26
Muzeum Sztuki w Łodzi
ul. Ogrodowa 19
msl.org.pl

Zespół kuratorski / Curatorial team / Команда кураторів

Konstantin Akinsha, Katia Denysova

Współpraca kuratorska / Curatorial cooperation / Кураторська співпраця

Jakub Gawkowski

Architektura wystawy / Exhibition architecture / Архітектура виставки

Robert Rumas

Koordinacja wystawy / Exhibition coordination / Координація виставки

Monika Wesółowska

Współpraca / Cooperation / Співпраця

Juliana Goździk, Ewelina Strynowicz

Koordinacja druków towarzyszących / Editorial coordination / Координація супровідної

друкованої продукції / Anna Palusińska

Identyfikacja wizualna / Graphic design / Візуальна ідентифікація / Natasha Tseliuba

Komunikacja / Communication / Комунікація / Kinga Świtoniak, Dorota Witula

Współpraca / Cooperation / Співпраця / Anna Augustyn Kamińska, Angelina Wieliczko-Skinder

Konserwacja / Conservation / Консервация / Anita Andrzejczak, Katarzyna Forsyia, Naoko Kamoji,

Małgorzata Kowalska, Tatiana Matwij, Ewelina Pawlak

Montaż / Installation / Монтаж / Krzysztof Francek, Łukasz Janicki, Krzysztof Kalinowski,

Mariusz Krężel, Marek Kubacki, Adam Maj, Dariusz Mikołajczyk, Michał Skunka, Ireneusz Szymarek,

Dariusz Śmiechura, Maciej Więclawski

Edukacja / Education / Освіта / Svitlana Vlasenko, Wiktoria Hładko, Marta Wlazel

Okładka / Cover / Обкладинка

Alexandra Exter / Олександра Екстер (1882–1949)

Projekt kostiumu Bachantki do spektaklu *Famira Kifared*, Teatr Kameralny, Moskwa / Costume design for Bacchante in the play *Famira Kifared*,

Chamber Theater, Moscow / Ескіз костюма Ваханки до вистави "Фаміра Кіфаред", Камерний театр, Москва, 1916

gwasz, papier / gouache, paper / гуаш, папір

Muzeum Sztuki Teatralnej, Muzycznej i Filmowej Ukrainy / The Museum of Theater, Music and Cinema of Ukraine /

Музей театрального, музичного та кіномистецтва України

ms
Muzeum Sztuki

Institucja Kultury Samorządu
Województwa Łódzkiego
współprowadzona przez Ministra
Kultury i Dziedzictwa Narodowego

patronaty honorowe



Minister Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

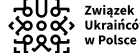


MARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO
Joanna Skrzydlewska



Minister
Spraw Zagranicznych

partnerzy wystawy



patronaty medialne

chillizet

zwierciadło

ua.pl

NASZ WYBIR

DailyArt

Наше Слово

W oku cyklonu. Modernizm w Ukrainie

Wystawa *W oku cyklonu. Modernizm w Ukrainie* przybliży polifonię artystycznych postaw i tożsamości, które rozwinęły się w pierwszych dekadach XX wieku. Opowiada historię modernistycznych artystów i artystek oraz ich wizualnych eksperymentów, poprzez które starali się oni odnowić kulturę i autonomię Ukrainy. Terytorium tego kraju było przez stulecia podzielone pomiędzy różne imperia, jednak okresy suwerenności przyczyniły się do wykształcenia odrębnej tożsamości. A w XIX wieku ta narodowa świadomość znalazła swoją emanację w sztuce i literaturze. Skomplikowana historia wytworzyła szczególny profil kulturalny zrodzony z fuzji środowisk ukraińskich, polskich, rosyjskich i żydowskich.

Modernizm w Ukrainie rozwijał się w wieloaspektowym kontekście społeczno-politycznym, znaczonego I wojną światową, rozpadem imperium rosyjskiego i imperium austro-węgierskiego, powstaniem niezależnej Ukraińskiej Republiki Ludowej (1918–1921) i wreszcie wchłonięciem ziem ukraińskich przez Związek Radziecki i II Rzeczpospolitą. Pomimo tego politycznego zamieszania był to okres prawdziwego rozkwitu kultury ukraińskiej.

W oku cyklonu to jeden z najobszerniejszych dotąd przeglądów sztuki nowoczesnej z Ukrainy. Wędrującą po świecie wystawę prezentowano wcześniej w innych miastach europejskich, między innymi w Madrycie, Wiedniu i Londynie. Na obecną odsłonę składa się nowy wybór dzieł z trzech muzeów ukraińskich – Narodowego Muzeum Sztuki Ukrainy, Muzeum Sztuki Teatralnej, Muzycznej i Filmowej oraz Narodowego Muzeum Ukraińskiej Sztuki Dekoracyjnej prezentowanych w dialogu z pracami ze zbiorów Muzeum Sztuki w Łodzi oraz z kilku kolekcji prywatnych.

In the Eye of the Storm. Modernism in Ukraine

In the Eye of the Storm: Modernism in Ukraine recreates the polyphony of artistic approaches and identities in the early twentieth century. The exhibition tells the story of modernist artists and the visual experiments through which they sought to renew Ukraine's culture and autonomy. The territory of Ukraine was divided between various empires for centuries. Nonetheless, the periods of sovereignty in its history contributed to the development of a distinct identity which, in the nineteenth century, was consolidated into a national consciousness advocated by artists and writers. This complex history produced a unique cultural profile, born from the fusion of Ukrainian, Polish, Russian, and Jewish communities.

Modernism in Ukraine unfolded against a complicated sociopolitical backdrop: World War I, the collapse of the Russian and Austro-Hungarian empires,

the revolutions of 1917, the independence of the Ukrainian People's Republic (1918–21), and the subsequent absorption of Ukrainian lands by the Soviet Union and the Second Polish Republic. Yet despite the political turmoil, this was a period when Ukrainian culture truly flourished.

In the Eye of the Storm, one of the most comprehensive surveys of modern art from Ukraine to date, is a traveling project that has previously been shown in such European cities as Madrid, Vienna, and London. The current edition presents a revamped selection of artworks from three Ukrainian museums – the National Museum of Art, the Museum of Theater, Music and Cinema and the National Museum of Decorative Art – shown in dialogue with pieces from the avant-garde holdings of the Muzeum Sztuki in Łódź and several private collections.

В епіцентрі бурі. Модернізм в Україні

«В епіцентрі бурі. Модернізм в Україні» відтворює поліфонию мистецьких напрямів і ідентичностей початку XX століття. Виставка розповідає історію художників-модерністів та візуальних експериментів, за допомогою яких вони прагнули відновити культурну автономію України. Протягом століть територія України була розділена між різними імперіями, але періоди суверенітету в її історії сприяли розвитку виразної ідентичності, яку митці та письменники консолідували в національну свідомість у XIX столітті. Такі складні історичні умови призвели до динамічного злиття українських, польських, російських, єврейських та інших елементів, формуючи яскраво виражений місцевий культурний профіль.

Модернізм в Україні розвивався на тлі Першої світової війни, розпаду Російської та Австро-Угорської імперій, революцій 1917 року, здобуття незалежності Українською Народною Республікою (1918–1921) та подальшого поглинання українських земель Радянським Союзом і Другою Польською Республікою. Однак попри такі політичні потрясіння, це був період справжнього розквіту української культури.

«В епіцентрі бурі», один із найповніших оглядів модерністського мистецтва України, – це мандрівний проєкт, попередні версії якого були показані, зокрема, у Відні, Мадриді та Лондоні. Нинішня виставка презентує оновлену добірку творів із трьох українських музеїв – Національного художнього музею, Музею театрального, музичного та кіномистецтва й Національного музею декоративного мистецтва – представлених у діалозі з роботами з авангардних колекцій Музею мистецтв у Лодзі та кількох приватних збірок.



W oku cyklonu. Modernizm w Ukrainie
In the Eye of the Storm. Modernism in Ukraine
В епіцентрі бурі. Модернізм в Україні



1



2, 3



4, 5



1 / Oleksandr Bohomazow / Олександр Богомазов (1880–1930)
Kaukaz (Gerjusi) / The Caucasus (Geryusi) / Кавказ (Герюси), 1915
olej, płótno / oil, canvas / олія, полотно
Kolekcja Władymira Dobrowolskiego, Londyn. Dzięki uprzejmości
Jamesa Butterwicka / Collection of
Vladimir Dobrovolsky, London. Courtesy of James Butterwick /
Коллекція Володимира Добровольського, Лондон.
Надано Джеймсом Баттервіком

2 / Wasył Jermyłow / Василь Єрмілов (1894–1968)
Projekt muralu do pracowni artysty / Project sketch of a mural for the
artist's studio / Проект розпису стіни власної майстерні, 1921
akwarela, brąz, papier, karton / watercolor, bronze, paper, cardboard /
акварель, бронза, папір, картон
Narodowe Muzeum Sztuki Ukrainy / National Art Museum of Ukraine /
Національний художній музей України

3 / Issachar Ber Ryback / Іссахар-Бер Рибак (1897–1935)
Sztetl / Town (Shtetl) / Micmo, 1917
olej, płótno / oil, canvas / олія, полотно
Narodowe Muzeum Sztuki Ukrainy / National Art Museum of Ukraine /
Національний художній музей України

4 / Hanna Sobaczko-Szostak / Ганна Собачко-Шостак
(1883–1965)
Jesienne kwiaty / Autumnal Flowers / Осінні квіти, 1916
akwarela, gwasz, papier / watercolor, gouache, paper /
акварель, гуаш, папір
Narodowe Muzeum Ukrainy / National Art Museum of Ukraine /
Музей декоративного мистецтва України

5 / Oksana Pawlenko / Оксана Павленко (1895–1991)
*Chłopka z dziewczynką / A Peasant Woman with a Girl /
Селянка з дівчинкою*, lata 20. / 1920s / 1920-ті
tusze, akwarela, papier / ink, watercolor, paper /
туш, акварель, папір
Narodowe Muzeum Sztuki Ukrainy / National Art Museum of Ukraine /
Національний художній музей України

6 / Marek Włodarski, Marek Włodarski (1903–1960)
Fryzjer / Hairdresser / Перукар, 1925
olej, płótno / oil, canvas / олія, полотно
Muzeum Sztuki w Łodzi / Музей мистецтв в Лодзі



6